

Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2017.05.01.
Azonosító/Reference: RR - V	Változat/Version: 07	Oldal/Page: V - 1/3

## V. FEJEZET

### A REPÜLŐTÉRI LÉTESÍTMÉNYEK ÉS BERENDEZÉSEK HASZNÁLATÁNAK RENDJE

#### 1 A légitölekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény 50/A. §-ának (1) bekezdése alapján a Budapest Airport Zrt. köteles

- a repülőtér futópályáját és az egyéb közlekedési területeket olyan állapotban tartani, ami a légi, valamint a földi járművek és a személyek biztonságos közlekedését és tartózkodását lehetővé teszi;
- a légitölekedés védelmében a jogszabályban meghatározottak szerint részt venni;
- a repülőtéren esetleg előforduló balesetek következményeinek felszámolásáról gondoskodni, a végrehajtás feltételeit biztosítani;
- a repülőtér a meghirdetett működési időben a meghirdetett működési feltételek szerint szabályosan igénybe venni szándékozó légitörművek használatára bocsátani;
- a meghirdetett működési időben az előírt szolgáltatok és berendezések működését fenntartani, a légitölekedésben részt vevők biztonságához szükséges intézkedéseket megtenni.

#### 1.1 A Budapest Airport Zrt. alapfeladatként látja el:

- a repülőtér üzemeltetését,
- a légitörművek közlekedéséhez és földi kiszolgálásához szükséges létesítmények üzemeltetését,
- a repülőtéri utas tájékoztató és információs szolgálat fenntartását,
- a repülőtér forgalmának koordinálását.

A Budapest Airport Zrt. vagyonkezelésében lévő létesítmények és berendezések használatának, a repülőtéren tevékenység végzésének feltétele – amennyiben jogszabály másként nem rendelkezik –

## CHAPTER V

### THE RULES OF THE USE OF AIRPORT FACILITIES AND EQUIPMENT

#### 1 Pursuant to section (1) of paragraph 50/A of act XCVII of 1995 on aviation, Budapest Airport Ltd. is obliged to:

- Keep the runway of the airport and other movement areas in a condition which enables the safe movement and presence of aircraft, ground vehicles and persons;
- Participate in aviation security as defined by legal provisions;
- Provide for the elimination of the consequences of accidents which may occur at the airport and to provide the conditions of implementation;
- Make the airport available for aircraft wishing to use it in a proper and regular manner during the published operating hours and according to the published conditions of operation;
- Maintain the operation of the prescribed services and equipment during the published operating hours and to take the measures required for the safety and security of those participating in aviation.

#### 1.1 Budapest Airport Ltd. performs as a core task:

- The operation of the airport,
- The operation of the facilities required for aircraft traffic and the ground handling of aircraft,
- The operation of the airport passenger information service,
- The coordination of the airport's traffic.

The pre-condition for the use of the facilities and equipment under Budapest Airport Ltd's asset management and for the performance of activities at the airport is a contract concluded with the

Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules	Kiadás dátuma/Date: 2017.05.01.
Azonosító/Reference: RR - V	Változat/Version: 07 Oldal/Page: V - 2/3

a repülőtér üzemeltetővel kötött szerződés.

## 2 A repülőtér használata

A repülőtér területeit - ideértve a nyilvánosság számára megnyitott területeket is - kizárólag rendeltetésüknek megfelelően, a vonatkozó jogszabályokban és a Repülőtér Rendszerben meghatározottak szerint lehet használni és igénybe venni.

A repülőtér teljes területén folytatott bármilyen gazdasági tevékenységgel kapcsolatos előírásokat és feltételeket a repülőtér üzemben tartója külön szabályozza. A repülőtér üzemben tartója fenntartja a jogát, hogy közvetlenül vagy közvetve nyomon kövesse a kereskedelmi tevékenységet végzőket, és szükség szerint megfelelő intézkedéseket tegyen, amennyiben azok nem teljesítik az előírásokat és feltételeket.

A nyilvánosság számára megnyitott területek (beleértve az alább meghatározott Nyilvános Repülőtéri Utakat) Repülőtér Rendszerrel összhangban történő használatát a repülőtér üzemben tartója - a hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelően - jogosult kamerákkal folyamatosan ellenőrizni.

A nyilvánosság számára megnyitott területekre belépni, ott tartózkodni kizárólag az adott ingatlan céljával összhangban, lehet.

A repülőtér használóinak gondatlanságából bekövetkezett káresetek (pl.: tüzesetek, ajtók nyitva hagyásából bekövetkező utas keveredések) esetén a Budapest Airport Zrt. a károkozó munkáltatójával szemben kártérítési eljárást kezdeményezhet.

### 2.1 A közforgalom számára megnyitott repülőtéri utak használatára vonatkozó különleges szabályok

A közforgalom számára megnyitott repülőtéri utakat (a továbbiakban együttesen: Nyilvános Repülőtéri Utak), mint a repülőtér fő megközelítési útvoalait kizárólag a repülőtér rendes megközelíthetőségét és a forgalom folyamatosságát nem akadályozó módon szabad használni.

A Nyilvános Repülőtéri Utakat kizárólag (i) a jogszabályoknak (különösen a KRESZ-nek és a személyszállításra vonatkozó jogszabályoknak), (ii) az ezen területek használatát szabályozó közúti és egyéb

airport operator, unless legal provisions specify otherwise.

## 2 The use of the airport

The areas of the airport, including the areas open to the public, may only be used and utilized properly, as intended, as defined in applicable legal provisions and the Airport Rules.

The specific terms and conditions regulating commercial activities conducted throughout the entire area of the airport are set by the airport operator. The airport operator reserves the right to directly or indirectly monitor all commercial operators and if necessary take appropriate steps against those operators not in compliance with these terms and conditions.

In compliance with valid legal provisions, the airport operator shall have the right to operate continuous camera surveillance to monitor the use of the areas open to the public (including Airport Public Roads as defined below) in accordance with the Airport Rules.

Entering and dwelling in the areas open to the public is only allowed in connection with the purpose of the building in question.

In case of damage caused due to negligence by airport users (e.g. fire, passenger mixing resulting from doors left open), Budapest Airport Ltd. may initiate compensation proceedings against the employer of the person who caused the damage.

### 2.1 Special provisions regarding use of the airport roads open to public traffic

The ordinary and orderly use of the airport's roads open to public traffic (hereinafter: Airport Public Roads) shall be used in a manner that does not compromise the ordinary accessibility of and continuous traffic flow at the airport.

The Airport Public Roads shall be used in accordance with (i) legal regulations (in particular with the KRESZ and legal provisions regulating passenger transportation service), (ii) the traffic and

Cím/Title: <b>Repülőtér Rendje</b> Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2017.05.01.
Azonosító/Reference: RR - V	Változat/Version: 07	Oldal/Page: V - 3/3

jelzőtábláknak, illetve (iii) a repülőtér üzemben tartója által a parkolók használatára vonatkozó feltételeknek megfelelően szabad használni.

### 3 Elhagyott, gazdátlan csomagok

A közforgalom számára megnyitott, valamint a terminálok utasok által is használható területein csomagot, poggyászt és bármely egyéb tárgyat őrizetlenül hagyni tilos.

A tilalom megszegése a terület lezárását, kiürítését, a csomag, a poggyász vagy a tárgyak tűzszerszeti átvizsgálását, illetve a tulajdonos ellen szabálysértési eljárás kezdeményezését vonhatja maga után.

### 4 Poggyászosztályozó csarnok használata

2019. január 1-től a poggyászosztályozó csarnokok területére belsőégésű motorral meghajtott járművel behajtani tilos. A poggyászosztályozó területén kizárólag elektromos meghajtású járművekkel lehet közlekedni.

other signage regulating the use of these areas and (iii) the terms and conditions regulating use of car parks as set by the airport operator.

### 3 Unattended, left baggage

It is prohibited to leave bags, baggage or any other object unattended in the areas of the terminal opened for public traffic or use by passengers.

Breaches of this prohibition may entail the closure and the evacuation of the area, the checking of the bag, baggage or object by the bomb squad and the initiation of infringement proceedings against the owner.

### 4 The use of the baggage sorting facility

As of 1 January 2019, the area of the baggage sorting facilities may not be accessed with vehicles powered by internal combustion engines. Only electronically powered vehicles may be used in the area of the baggage sorting facilities.